

Обзор СМИMedia Review

DOI: 10.24411/2686-7702-2020-10028

Обзор СМИ стран Восточной Азии (октябрь – декабрь 2020 г.)

Е.М. Скворцова

Аннотация. Настоящий обзор составлен на основе материалов, опубликованных с октября по декабрь 2020 г. в некоторых СМИ Восточной Азии и затрагивающих наиболее актуальные для данного региона в указанный период темы. Среди них: подписание соглашения о Всеобъемлющем региональном экономическом партнёрстве (ВРЭП), пятый пленум ЦК КПК 19-го созыва, парламентские выборы в Мьянме, Соглашение о взаимном доступе между Японией и Австралией, а также рост экономики Вьетнама в условиях пандемии.

Ключевые слова: ВРЭП, АСЕАН, пленум ЦК КПК, Китай, «двойная циркуляция», парламентские выборы, Мьянма, Япония, Австралия, Соглашение о взаимном доступе, Вьетнам, пандемия.

Составитель: Скворцова Елизавета Михайловна, переводчик Центра научной информации и документации, Институт Дальнего Востока РАН (адрес: 117997, Москва, Нахимовский пр-т, 32). E-mail: elizavetamskvor@gmail.com

East Asian countries media reviews (October – December 2020)

Е.М. Skvortsova

Abstract. The review is based on the materials, published in October – December 2020 in various media of East Asia, which cover the most relevant topics for the region during this period. Among them are: the Comprehensive Regional Economic Partnership (RCEP) Agreement, the fifth plenary session of the 19th CPC Central Committee, the parliamentary elections in Myanmar, the Reciprocal Access Agreement between Japan and Australia, and the growth of the Vietnamese economy amid COVID-19.

Keywords: RCEP, ASEAN, China, CPC Central Committee plenary session, “double circulation”, the parliamentary elections, Myanmar, Japan, the Reciprocal Access Agreement, Vietnam, COVID-19.

Compiler: Skvortsova Elizaveta M., Translator of the Center for Scientific Information and Records, Institute of Far Eastern Studies of the Russian Academy of Sciences (address: 32, Nakhimovsky Av., Moscow, 117997, Russian Federation). E-mail: elizavetamskvor@gmail.com

Итоги пятого пленума ЦК КПК

По сообщению агентства Синьхуа от 29.10.2020¹, 26–29 октября в Пекине состоялось пятое пленарное заседание ЦК КПК 19-го созыва. На этом важнейшем событии внутриполитической жизни страны были подведены итоги 13-го пятилетнего плана

¹ URL: http://www.xinhuanet.com/2020-10/29/c_1126674147.htm (дата обращения: 24.11.2020). (На кит.).

социально-экономического развития, а также одобрены «Рекомендации ЦК КПК относительно разработки 14-го пятилетнего плана социально-экономического развития (2021–2025 гг.) и перспективных целей на 2035 год». Этот программный документ, разработанный под личным руководством Си Цзиньпина, как пишет агентство, станет ключевым руководством в области социально-экономического развития Китая в ближайшие пять лет и в последующий период.

Согласно итоговому коммюнике пленума, за последние пять лет КНР добилась значительных успехов в построении среднезажиточного общества. По предварительным подсчётам, ВВП Китая в 2020 г. превысит 100 трлн юаней. Особое внимание руководства КНР сейчас приковано к программе ликвидации бедности. По последним данным, к концу текущего года все 832 округа, ранее признанные бедными, смогли избавиться от нищеты. Это означает, что цель развёрнутой в 2013 г. кампании по искоренению абсолютной бедности в масштабах всей страны была успешно достигнута. Правительство Китая отмечает, что за это время из тяжёлого положения вышли 93 млн человек. Решению проблемы нищеты, сохранявшейся на протяжении всей истории Китая, способствовали экономические реформы и постоянное расширение социального обеспечения, сообщает сайт Госсовета КНР 30.11.2020².

Участники пленарного заседания, пишет Синьхуа, высоко оценили результаты, достигнутые в области профилактики и контроля коронавирусной эпидемии. Из сообщения агентства можно заключить, что косвенно этому способствовало базовое медицинское страхование, которое сегодня охватывает более 1,3 млрд жителей Поднебесной и обеспечивает базовые пенсии. В коммюнике пленума отмечается, что к 2035 г. будут в целом достигнуты цели социалистической модернизации. К этому времени Китай должен совершить научно-технологический прорыв и вступить в первые ряды государств с развитой инновационной экономикой. По-прежнему актуальным остаётся формирование экологичного образа жизни и производства, стабилизация и снижение выбросов углерода. В коммюнике прогнозируется рост ВВП КНР на душу населения до уровня среднеразвитой страны, существенное увеличение числа граждан со средним доходом.

Важнейшим результатом пленума, транслирует Синьхуа, стало выдвижение главных целей социально-экономического развития 14-го пятилетнего плана. Они касаются долгосрочного и стабильного экономического развития, углубления политики реформ и открытости, модернизации промышленности, развития инноваций, реформы рыночной системы, повышения уровня жизни и благосостояния населения, эффективности государственного управления, улучшения экологической ситуации, модификации сельского хозяйства и возрождения деревни, стимулирования культурной индустрии и укрепления мягкой силы Китая и других направлений.

Особое значение в итоговом коммюнике пленума придаётся инновациям, которые продолжают играть центрообразующую роль в модернизации страны. Китай ставит перед собой стратегическую задачу укрепления и развития государства за счёт науки и образования, реализации инновационного потенциала экономики и ускоренного строительства сильного научно-технического государства.

² URL: http://www.gov.cn/xinwen/2020-11/30/content_5565783.htm (дата обращения: 05.12.2020).

В 14-й пятилетний план вошла так называемая система «двойной циркуляции», состоящая из внутреннего и внешнего (международного) циклов. На основе инноваций и высококачественного предложения Китай планирует расширять внутренний спрос и в полной мере использовать потенциал своего крупнейшего в мире потребительского рынка, сделав его новой движущей силой роста экономики. Внешний цикл будет функционировать на основе эффективной внутренней циркуляции. Подобная стратегия, предусматривающая переориентацию на внутренний спрос, получила название «новой структуры развития».

Новостное агентство Синьхуа 30.10.2020³ сообщает о прошедшей в этот день первой в истории пресс-конференции ЦК КПК, посвящённой толкованию духа пятого пленума и анализу поставленных на нём целей и задач. Руководитель Пресс-канцелярии Госсовета Сюй Линь подчеркнул, что «в исторических условиях вступления социализма с китайской спецификой в новую эпоху создание системы пресс-релизов ЦК КПК соответствует развитию ситуации и требованиям времени и станет важной инновацией, направленной на укрепление всестороннего руководства партии и более эффективное управление государством».

Подписание соглашения о ВРЭП

По сообщению сайта Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) от 15.11.2020⁴, 15 ноября на полях 37-го саммита АСЕАН было официально подписано соглашение о Всеобъемлющем региональном экономическом партнёрстве (ВРЭП). Документ завизировали десять стран-членов АСЕАН, а также диалоговые партнёры Ассоциации: Китай, Австралия, Новая Зеландия, Южная Корея и Япония.

Как отмечает газета «Жэньминь жибао» 24.11.2020⁵, историческому подписанию соглашения предшествовали восемь лет переговоров, четыре встречи лидеров стран, 23 конференции министров и 31 раунд официальных переговоров. В результате участникам удалось совместно претворить в жизнь амбициозную концепцию создания крупнейшей в мире зоны свободной торговли. ВРЭП объединит страны с населением, в совокупности насчитывающем 2,2 млрд человек (30 % человечества), и общим ВВП в 26,2 трлн долл. (30 % мирового ВВП). Соглашение предполагает отмену тарифов и квот на 65 % продаваемых товаров, что сделает экономику более предсказуемой и приведёт к созданию региональных цепочек поставок и новых рабочих мест.

На ВРЭП возлагаются большие надежды при «постковидном» восстановлении экономики. Так, в совместном заявлении⁶ лидеры стран-членов партнёрства подчеркнули, что «соглашение о ВРЭП имеет решающее значение для реагирования на пандемию COVID-19 и будет играть важную роль в повышении жизнестойкости региона посредством инклюзивного и устойчивого процесса восстановления экономики после пандемии». Генеральный секретарь АСЕАН Лим Джок Хой отметил, что «ВРЭП придаст столь необходимый импульс для быстрого и динамичного восстановления предпринимательской деятельности и населения нашего региона, особенно в текущих условиях пандемии коронавируса».

³ URL: http://www.xinhuanet.com/2020-10/30/c_1126680036.htm (дата обращения: 24.11.2020). (На кит.).

⁴ URL: <https://asean.org/asean-hits-historic-milestone-signing-rcep/> (дата обращения: 26.11.2020).

⁵ URL: <http://world.people.com.cn/n1/2020/1124/c1002-31942316.html> (дата обращения: 26.11.2020). (На кит.).

⁶ URL: <https://asean.org/storage/2020/11/RCEP-Summit-4-Joint-Leaders-Statement-Min-Dec-on-India.pdf> (дата обращения: 26.11.2020).

Как отмечается в совместном заявлении, изначально участвовавшая в переговорах Индия соглашение не подписала. Тем не менее лидеры стран-членов ВРЭП высоко оценили её роль в партнёрстве и подтвердили, что соглашение остаётся для неё открытым «с учётом участия в переговорах с 2012 г. и стратегической важности как регионального партнёра».

«Жэньминь жибао» отмечает, что подписание соглашения стало новым уровнем открытости Китая внешнему миру. Все страны-участницы ВРЭП являются его важными торгово-экономическими партнёрами. В 2019 г. оборот КНР с членами ВРЭП составил около трети от общего объёма внешней торговли Китая. Сформированный на основе соглашения общий рынок стимулирует дальнейшее расширение сотрудничества в различных областях, способствует экономическому развитию и функционированию системы «двойной циркуляции».

По сообщению The Japan Times от 15.11.2020⁷, Министр торговли Японии Кадзияма Хироси заявил о стремлении 15 стран оперативно завершить внутренние процедуры и ввести соглашение в силу «как можно быстрее». Он добавил, что «отмена тарифов будет способствовать улучшению японского экспорта и повысит эффективность региональных цепочек поставок». The Japan Times подчёркивает, что это первое торговое соглашение, которое объединяет Японию с Китаем и Южной Кореей. Президент Индонезии Джоко Видодо назвал его подписание историческим и отметил, что оно «знаменует твёрдую приверженность страны многосторонности». Министр торговли Агус Супарманто добавил, что ВРЭП ускорит восстановление экономики Индонезии после пандемии и сможет увеличить приток инвестиций в страну до 22 %, сообщает газета Jakarta Globe 16.11.2020⁸.

Сингапур также приветствует подписание соглашения, которое не только увеличит коммерческую деятельность в портах страны и расширит доступ на рынки Китая, Японии и Южной Кореи, но и будет способствовать развитию электроники. В этой сфере Сингапуру как производителю высокого класса обеспечена защита интеллектуальной собственности, пишет The Business Times 17.11.2020⁹.

Парламентские выборы в Мьянме

Издание The Myanmar Times 15.11.2020¹⁰ пишет о прошедших 8 ноября в Мьянме парламентских выборах. Решительную победу в них одержала правящая партия «Национальная лига за демократию» (НЛД) во главе с государственным советником Аун Сан Су Чжи. По информации избирательной комиссии, НЛД получила 396 из 476 мест, завоевав 258 мест в нижней и 138 мест в верхней палате парламента. Это означает, что партия смогла преодолеть необходимый порог в 322 места, что позволит ей сформировать следующее правительство Мьянмы.

Прошедшие выборы стали вторым всеобщим демократическим голосованием после полувека пребывания у власти военной хунты. Ожидалось, что этнические разногласия и рост числа заражений коронавирусом негативно отразятся на результатах правящей партии.

⁷ URL: <https://www.japantimes.co.jp/news/2020/11/15/business/asia-pacific-rcep-trade-deal/> (дата обращения: 26.11.2020).

⁸ URL: <https://jakartaglobe.id/business/indonesia-eyes-multiple-benefits-from-rcep> (дата обращения: 26.11.2020).

⁹ URL: <https://www.businesstimes.com.sg/government-economy/rcep-a-shot-in-the-arm-for-singapore-asean-economies> (дата обращения: 27.11.2020).

¹⁰ URL: <https://www.mmtimes.com/news/nld-think-carefully-about-forming-new-cabinet.html> (дата обращения: 29.11.2020).

Тем не менее НЛД удалось побить свой же рекорд пятилетней давности, когда она получила 390 мест в парламенте, отмечает The Myanmar Times 30.11.2020¹¹. От ограничений, связанных с распространением второй волны коронавируса, не пострадала и явка на выборах, которая превысила 70 % (по сравнению с 69 % в 2015 г.).

Вскоре после объявления результатов НЛД обратилась к 48 партиям с предложением сформировать правительство национального единства, что не удалось сделать в её первый период нахождения у власти. Это может стать позитивным шагом на пути страны к мирному урегулированию этнических разногласий, рассуждает автор статьи The Myanmar Times. Член ЦИК партии У Мью Ньюн подчеркнул, что НЛД крайне внимательно подходит к формированию нового правительства и готова прикладывать усилия к созданию прочных связей с национальными партиями.

Главный оппозиционный блок – Партия солидарности и развития Союза – получила 33 места. Как сообщает The Irrawaddy 11.11.2020¹², наблюдавший за проведением выборов Центр Картера не обнаружил на них серьёзных нарушений. Группа международных наблюдателей высоко оценила усилия по адаптации процедуры голосования для пожилых избирателей в условиях коронавируса. Вместе с тем Центр подчеркнул важность реформы правовой системы Мьянмы, в том числе ликвидацию мест в парламенте, зарезервированных за военными.

Результаты выборов продемонстрировали, что, несмотря на критику международного сообщества за притеснение малочисленного населения рохинджа и множество нерешённых проблем, усугубляемых коронавирусом, Аун Сан Су Чжи остаётся национальным лидером и олицетворяет движение страны к демократическим переменам. Тем не менее актуальным остаётся вопрос выбора достойного преемника государственного советника, которой в этом году исполнилось 75 лет. Аналитики отмечают важность разработки чёткого плана передачи власти, подчёркивая, что «стране необходимо новое поколение лидеров, стремящихся к диалогу с обществом, а не ожидающих слепого повиновения приказам», пишет The Myanmar Times.

Япония и Австралия достигли соглашения по военному сотрудничеству

Премьер-министр Японии Суга Ёсихидэ 17 ноября заявил, что Япония и Австралия достигли соглашения по двустороннему пакту в области обороны, говорится в публикации The Japan Times от 17.11.2020¹³. «Соглашение о взаимном доступе» позволит Австралии и Японии более тесно заниматься кооперацией в военной сфере.

Переговоры по данному вопросу ведутся уже шесть лет. Соглашение может стать первым документом, регламентирующим иностранное военное присутствие на территории Японии, с момента подписания Соглашения о статусе сил с США в 1960 г. Пакт заложит правовую основу для посещения войсками одной страны территории другой, проведения совместных учений и операций. Документ станет важным элементом

¹¹ URL: <https://www.mmmtimes.com/news/suu-kyis-charm-and-cult-proven-2020-polls.html> (дата обращения: 30.11.2020).

¹² URL: <https://www.irrawaddy.com/elections/no-major-irregularities-myanmar-election-carter-center.html> (дата обращения: 29.11.2020).

¹³ URL: <https://www.japantimes.co.jp/news/2020/11/17/national/politics-diplomacy/australia-scott-morrison-japan-yoshihide-suga-defense-china/> (дата обращения: 29.11.2020).

системы QUAD (Quadrilateral Security Dialogue) – четырёхстороннего диалога по вопросам безопасности между США, Японией, Австралией и Индией.

Уильям Мерц, командующий Седьмым флотом ВМС США, штаб которого расположен в Японии, высоко оценил усилия стран по разработке соглашения. Он отметил, что пакт не нацелен против КНР: «здесь нет попытки сдержать Китай или кого-либо ещё, мы стараемся создать инклюзивную среду», передаёт слова Мерца The Japan Times 19.11.2020¹⁴.

Тем не менее антикитайская направленность соглашения достаточно очевидна. В публикации от 17.11.2020¹⁵ The Global Times отмечает, что Япония и Австралия делают ошибку, рассматривая под руководством США своего крупнейшего торгового партнёра как «стратегическую угрозу». Характерно, что эти переговоры прошли практически одновременно с подписанием Соглашения о ВРЭП, что выявляет две параллельные тенденции в регионе: к сотрудничеству и к конфронтации. Издание подчеркнуло, что «Соглашение о взаимном доступе» направлено против Китая и соответствует стремлению США создать «азиатскую версию НАТО».

«Вьетнамское экономическое чудо»

В контексте глобальной борьбы с пандемией коронавируса положительные результаты демонстрирует Вьетнам. Страна выбрала наиболее эффективную среди членов АСЕАН стратегию противостояния COVID-19: ей удалось не только минимизировать число заражений, но и сохранить стабильный экономический рост.

По сообщению The Vietnam News Agency от 02.12.2020¹⁶, на прошедшем 2 декабря очередном заседании правительства премьер-министр Вьетнама Нгуен Суан Фук отметил, что по отчётам соответствующих ведомств рост экономики страны в 2020 г. составит 2,5–3 %. За последние 11 месяцев положительное сальдо торгового баланса Вьетнама достигло рекордного уровня в 20,1 млрд долл. Наблюдается стабильный рост промышленного производства – на 9,2 % по сравнению с предыдущим годом.

Положительную динамику экономики Вьетнама отмечают и международные организации. По прогнозам Международного Валютного Фонда, её рост в 2020 г. составит 2,4 %. МВФ высоко оценил принятые страной решительные меры, которые позволили сдержать негативное влияние эпидемии на здоровье населения и экономическую ситуацию, сообщает Nhan Dan 25.11.2020¹⁷. Есть и более оптимистичные прогнозы. Так, в статье от 03.12.2020¹⁸ The Manila Times ссылается на данные Всемирного Банка, по прогнозам которого рост экономики Вьетнама в 2020 г. составит 2,8 %. Эта цифра – яркое исключение среди показателей стран АСЕАН (ожидается сокращение ВВП на 10,4 % в Таиланде, на 9,9 % в Филиппинах и 6,1 % в Малайзии).

¹⁴ URL: <https://www.japantimes.co.jp/news/2020/11/19/national/u-s-navy-commander-japan-australia-military-pact/> (дата обращения: 29.11.2020).

¹⁵ URL: <https://www.globaltimes.cn/content/1207181.shtml> (дата обращения: 29.11.2020).

¹⁶ URL: <https://en.vietnamplus.vn/vietnams-economy-a-bright-spot-in-volatile-world-govt-meeting/191421.amp> (дата обращения: 03.12.2020).

¹⁷ URL: <https://en.nhandan.org.vn/business/item/9331302-vietnam> (дата обращения: 01.12.2020).

¹⁸ URL: <https://www.manilatimes.net/2020/12/03/campus-press/what-vietnam-is-doing-right/804193/> (дата обращения: 04.12.2020).

Успехи Вьетнама отмечают его соседи по региону. The Nikkei Asia¹⁹ называет его единственным примером успешного реагирования стран Юго-Восточной Азии на пандемию коронавируса. Положительно повлияло на экономику то, что многие компании стали переносить производство из Китая во Вьетнам, чтобы избежать введённых США тарифов.

Высоко оценили действия Вьетнама Филиппины. В той же статье The Manila Times от 03.12.2020 отмечается, что на фоне второй волны коронавируса в регионе особенно впечатляет эпидемиологическая ситуация во Вьетнаме. По состоянию на 1 декабря в стране, где численность населения приближается к 100 млн, был зарегистрирован всего 1351 подтверждённый случай заражения и 35 летальных исходов.

В этом году Вьетнам успешно завершает председательство в АСЕАН. В будущем стране предстоит использовать устойчивый экономический рост для скорейшего восстановления экономики региона, что представляется ещё более актуальным в свете подписания соглашения о ВРЭП. Как отмечает The Manila Times, позитивный опыт Вьетнама может стать уроком не только для стран Юго-Восточной Азии, но и всего мира.

Поступила в редакцию 04.12.2020

Received 4 December 2020

Для цитирования: Скворцова Е.М. Обзор СМИ стран Восточной Азии (октябрь – декабрь 2020 г.) // Восточная Азия: факты и аналитика. 2020. № 4. С. 93–99. DOI: 10.24411/2686-7702-2020-10028

For citation: Skvortsova E.M. (2020). Obzor SMI stran Vostochnoj Azii (oktyabr' – dekabr' 2020 g.) [East Asian countries media review (October – December 2020)], *Vostochnaya Aziya: fakty i analitika* [East Asia: Facts and Analytics], 2020, 4: 93–99. (In Russian). DOI: 10.24411/2686-7702-2020-10028

¹⁹ URL: <https://asia.nikkei.com/Economy/Vietnam-emerges-as-sole-economic-winner-in-Southeast-Asia> (дата обращения: 01.12.2020).